DIARIO
Arubaanse Courant

Diasabra 8 di Juli 1967 No.9092

Tratamentu di presupuesto ta sigui:

in. Kroon a senjala falta di ooperacion di Lago-gobierno

EMSTAD- Ayera tratamentu di presupuesto di Antillas Neerlandes ia 1967 a continua, -- cu excepcion di un pausa chikitu atardi -- te os' or di anochi.

ante den dia, casi tur miembro a hasi uso di palabra pa tene discur- mitar di nuebe di anochi, tabata turno di ministernan pa contesta e vacionnan , critica y preguntanan qu a ser expresá na cantidad enorme den dia.

e declaracionnan mas importante a ser hasi ayera nochi door ister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon, el a contesta e preguntanan qu varios miembro a hasi tocan- -off na Shell y Lago y cu a ser publica den prensa local.
a declara qu ta trata aki di calculonan qu a ser prepará door departamento, cualnan a ser obtené door di comparacionnan refinerianan rond mundu y tambe qu nan a compara e cifra- cu e Personnel Manager di Shell Curacao.

C. D. Kroon

ndo en concreto riba e co- ionan qu a salipublica den local, minister Kroon a e conclusion qu Lago ta li duna su cooperacion pa pronosticacion di cuan- e nan lo tin na trabao na 0.
ster Kroon , den e nota erno riba e comentario mbronan di Staten riba uesto tocante e cantidad e qu gobierno ta calcula o y Shell lo lay-off e , nan a menciona e can- 265 y 200.
etodo qu e departamento ster Kroon a siguipa yega ra aki ta basá riba e can- i hende qu nan ta kere e ianan lo tin na trabao na 0/1971.
ntidad aki ta pa Lago mil y pa Shell Curacao 2500 a cifrananakia ser compe- endo un comparacion cu o- nerianan rond mundu, pero o cuenta cu e factor qu e ianan local ta basta bieeuw era qu relativamente nan di mas personal qu otro a.
endo cuenta cu otro factor - ta di vigor al momento, vega na e cantidadnan men- a 1967 y cualnan pa loque ll Curacao a ser discuti personnel Management di ania.
rti aki, nan a haña e cifra aunque qu continuamente ata pone enfasis qu ta tra- ta aki di calculonan qu tin un mar- gen pa error.

Al respecto minister Kroon a declara tambe qu talbes lo tabata mihor si nan a pone den e comen- tario di Staten " Nan ta calcula qu na Shell "; enbes di qu "Shell ta spera di lay-off , etc. "

Contrario na un informacion qu a sali publicá den prensa local, Shell Curacao no a bisa nunca qu no por hasi un calculo di e can- tidad di hende qu nan lo tin den servicio.

Lago.

Pa loque ta Lago ta concerni, tin un situacion straño. Pa go- bierno evita cualquier malenten- dimiento , nan a pidi Lago te- legraficamente pa contesta algun pregunta. E promer di e pregun- tanan aki tabata :

Nos ta pidi confirmacion di e hecho qu algun aña pasá funcio- narionan di Lago a calcula qu finalmente boso lo tin 800 hende den servicio , locual ta resal- ta for di informacionnan di pren- sa y combersacionnan qu boso ta- batin cu ambtenaarnan ".
E contesta riba e pregunta aki tabata : "No ta correcto, nos ta ripiti esaki no ta correcto".

Despues e mesun pregunta a ser mandá pa Lago, pero e bia- ha aki poniendo e limite na mil enbes di 800. E contesta di Lago atrobe tabata negativo.

Minister Kroon a declara qu e contesta aki ta masha straño. Lo contrario no solamente a ser raporta na dje door di varios ambtenaar, pero a sali publica den varios corant na final di 1964.

Den Beurs en Nieuwsberichten di 18 december 1964 tabatin un relato bao di e titulo "Lago lo tin solamente 1000 trahador mas na 1970" y bao di dje "Politi- ca duru di retiro ta continua".

Den otro diarionan di e tempu ei por haña e mesun informacion tocante retironan na Lago, a base di informacion qu e compania mes a duna.

Interpretacion robes di prensa ?

Seguidamente minister Kroon a declara qu talbes e representan- tenan di prensa a interpreta e cifranan robes ya qu nan sa bisa qu no ta tur ora por confia me- dionan di publicidad y qu tambe e ambtenaarnan qu a papia cu Lago riba e asuntu aki, lo no a com- pronde nan bon.

"Mi ta admiti qu e cos aki no ta parse probabel-- asina señor Kroon a sigui--pero e posibili- dad ta existi ".

Pesei, pa evita cualquier mal- entendimiento, minister Kroon a cita for di e notulen di e reu- nion publico di Eilandsraad di A- ruba, di 17 december 1964 camin- da Gezaghebber ta papiando.

"Señor Eman a papia cuenta di lay-off na Lago y qu nan inten- cion lo ta pa traha cu menos qu mil hende na 1970. E ta puntra si Bestuurscollege sa algu di esaki, pasobra den un reunion an- terior, Bestuurscollege a decla- ra di no sa nada al respecto. Ami (Gezaghebber)por bisa señor Eman qu en realidad durante e anterior reunion nos no tabata na altura di e informacion aki, pero qu poco despues Bestuurscollege a ser aserca door di presidente di Lago, quende a pone nos na al- tura di esaki qu ta nan intencion di tin solamente mil hende den servicio na aña 1970, aunque qu e no sa si esaki lo ser logra".

For di tur esaki ta sali clara- mente dilanti qu Lago mes a duna un calculo di mil empleo como forza di trabao ulterior, y minister Kroon a mustra qu e no por kere qu tantu prensa, su ambtenaarnan como Bestuurscol- lege di Aruba por a interpreta e mesun cos robes.

For di e hecho qu Lago ta nen- ga e cos aki awor, tur hende por saca nan conclusion.

Segundo punto

Pa e contesta e preguntanan qu miembronan di Staten a hasi en relacion cu e comentario ri- ba presupuesto, mester a bolbe considera e asuntu di retironan na Lago.

Dia qu nan a drenta den contac- to cu Lago riba e asuntu aki, go- bierno a haña como contesta qu nan no por duna un calculo di e cantidad di hendenan cu nan lo ontslag e aña aki.
E peticion aki tabata por escrito ya qu gobierno a pidi Lago pa confirma qu señor N.E. Henriquez recientemente a pidi Stenfert Kroeze di Lago pa dunele un cal- cula di e cantidad di hendenan qu nan lo lay-off na 1967. E con- testa di Lago tabata :
"Pa falta di un programa di re- duccion di personal, esaki ta cor- recto ".

Increible !

Minister Kroon a yega na e con- clusion cu ta increible cu un com- pania grandi y cu segun e ta kere ta ser di run eficientemente, ta bisa cu ta imposibel pa duna un calculo di e cantidad di hende cu nan lo tin den servicio na fin di anja , siendo cu ya algun luna di e anja aki a pasa caba. E compa- nia mester tin por lo menos un presupuesto di salario pa e per- sonal pa e anja corriente y e si- guiente anja.
Minister Kroon a yega na e con- clusion -- y tabata duel e di bi- sa esaki asina fuertemente -- y esaki ta cu Lago ta nenga di du- na su cooperacion pa yega na un calculo di e compania den nan personal.

Di otro un banda gobierno -- si nan kier hiba un politica -- mes- ter dispone riba cifranan to- cante e oportunidad di empleo cu nan ta spera .
"Lago ta obstaculisa gobierno den su politica", asina Minister Kroon a declara categoricamen- te -- " y esaki ta ser probrá un biaha mas den un pamflet cu Lago a publica, algun siman des- pues cu Lago a nenga di duna gobierno e informacionnan cu nan ta publica den dje.

Aparentemene pasobra tin deli- beracionnan pa CAO, Lago a saca e pamflet aki. Den e pamflet aki ta para cu "Recent News- paper articles have quoted a government memorandum regar- ding force reduction plans at Lago and Shell during 1967. The memorandum is quoted as sta- ting force reductions of about 200 can be expected at Lago du- ring 1967. Lago management an- nounced this morning that the information contained in the me- morandum pertaining Lago is erroneous."
For di esaki por saca e conclu- sion cu Lago realmente tin in- formacion y datos pero ta nen- ga di pone nan na conocementu di gobierno.

Minister Kroon a sigi bisa loke tabatin den e pamflet caminda nan ta bisa cu "no tabatin co- municacion entre Lago y gobierno of cu cualkier otro persona to- cante calculonan di personal pa e anja aki."

E cos aki ta zona increible pero minister Kroon a declara cu e tin tur papel caminda tur e cós aki ta pará pretu riba blancu.

Kiko ta e hechonan ?

De facto Lago ta bisa cu e ci- fra di 200 cu gobierno a men- ciona ta fantasia. Kiko ta e he- chonan : Na final di 1966, Lago tabatin 1800 persona den servicio Lago mes a bisa cu na 1970 nan lo tin solamente mil den servi- cio.

(continuacion riba pag. 2)

CITY UNIVERSITY DI NEW YORK TA ESTABLECE CENTRO DI INVESTIGACION NA ARUBA

SAN NICOLAS - Miembronan di prensa a haña oportunidad diarazon atardi den Hotel Astoria pa un entrevista cu representantenan di e departamentonan di relacionnan industrial y relacionnan publica di Lago, pa ricibi e grata noticia cu City University di New York a dicidi na habri un centro di investigacion na Aruba, den e edificio caminda antes tabata Lago High School. Enorme ta e posibilidadnan cu un centro di investigacion asina tin pa ofrece Aruba. Lo tin investigacion no unicamente na e antiguidad, ethnologia, conocementu di idioma, biologia, conocementu di matanan etc. pero a medida cu e projecto ta bai cresiendo, lo bai tin mester tambe di trahadornan local pa ejecuta e diferente trabaonan. Henter e projecto ta worde financia pa City University.

Durante e entrevista tambe miembronan di prensa a worde presenta na dr. Francis P. Conant, profesor den anthropologia na Hunter College di City University di New York, dr. Annemarie de Waal Malefijt, un colega di dr. Conant, y un cuarteto di estudiantenan di e universidad aki, den persona di Bob Zeitlin, Hanna Mosquera, Lorraine Heidecker y Bob Dibernardo.

Judansa di Lago

Despues cu e miembronan di departamento di relacionnan publica di Lago, Eddy Muller a jama tur esnan presente un bon bini, ela introduci e presidente di Lago sr. W.A. Murray. Sr. Murray a cuminsa su discurso puntualisando cu durante luna di april di aña pasa a worde dicidi pa pasa e estudiantenan di Lago High School over pa e edificio di administracion di Lago. Uno di e motibunan tabata cu e edificio lo a worde pone na disposicion di un causa util; pa un of otro organisacion cu lo contribui activamente na progreso di e isla. Den e tempu aki Lago a haña tende cu City University di New York tabata interesa pa establece un centro di investigacion na Aruba. Nan a studia e posibilidad di esaki y a jega na e conclusion cu lo por tin probechonan definitivo di e projecto aki tantu pa Aruba como pa e universidad, si e centro di investigacion aki bira un realidad. Diarazon atardi tabata un momento di berdadero placer pa sr. Murray pa anuncia cu e centro di investigacion aki a bira un realidad. Mas adelante ela puntualisa cu Aruba tin un bisiña nobo cu lo hunga un papel activo den e adelanto di e isla. Pa e motibu aki, segun sr. Murray, e cooperacion di un y tur ta di suma importancia. Despues di esaki ela pasa palabra pa dr. Conant, kende a papia detalladamente tocante e diferente cosnan cu un centro di investigacion lo por haci pa un pais.

Hopi posibilidad

Dr. Conant a duna e siguiente declaracionnan tocante di e projecto tan importante aki pa Aruba.

"E centro aki ta na un sitio ideal como un base di investigacion cu por inclui henter Caribe y seccionnan di continente di America del Sur".

Como cu investigacion den e parti di Caribe aki tabata solamente riba un base limita te awor, e establecimento di e Centro na Aruba lo duna estimulo na escolarnan di henter mundo pa tuma interes den e progreso aki.

Na mes tempo, City University tin como 140.000 estudiantes registra y miembronan di facultad y hopi di nan posiblemente lo por sinti pa bin bishita e isla.

Na e conferencia di prensa, dr. Conant tambe a munstra cu e relacion mas estrecho aki entre Antillas y City University por resulta cu beca por worde poni disponibel pa estudiantes di e territorio.

Ta ser spera cu pa augustus 1, por lo menos diesdos specialista di research y nan familia lo a yega Aruba caba y cuminza traha na e Centro. Hasta awor den e promer periodo, e Centro lo por duna algun oportunidad di trabao y ta forma un grupo di cumpradores.

Den e promer periodo, e Centro lo concentrá su trabao riba Aruba y e bisinjanan inmediato den Antillas Hulandes. E promer investigacion lo ser hasi tocante Papiamento. E pinturanan den cuebanan na Aruba y Bonaire y tambe un analisis lo ser haci di e artefactonan arquelogico cu a ser descubri den ultimo anjanan.

Un staf experimental di seis homber, incluyendo cuatro graduado, ya ta na e isla. E promer investigacionnan lo trata cu asuntonan di antropologia, manera arquelogia, etnologia, linguistica, genetica y antropologia fisico.

Sinembargo, plannan di futuro ta inclui proyectonan di investigacion den asuntunan relaciona manera educacion, biologia, botanica, estudionan marino y bellas artes.

Varios institucionnan internacional di educacion ya a expresa interes fuerte den e Centro.

Segun e representantenan di City University di New York ta bisa, un esfuerzo lo ser haci pa desaroya e Centro aki den un consorcio di universidades y otro institucionnan di educacion mas haltu.

E foto aki ta mustra e prome grupo cu a establece na Aruba pa haci trabaonan na e Aruba Research Center na Seroe Colorado. Di robez pa drechi, por mira: Robert Zeitlin (estudiante), Hannah Mosquera (estudiante), Lorraine Heidecker (estudiante), Dr. Annamarie de Waal Malefijt (profesora), Dr. Frank Conant (profesor) y Robert di Bernardo (estudiante).

Otro foto relaciona cu establecimiento di e Aruba Research Center na Seroe Colorado. D.r.p.d.: N.P. Schindeler (Lago), B.E. Nixon (Lago), Dr. Annamarie de Waal Malefijt (profesora), W.A. Murray (presidente di Lago), Dr. Frank Conant (profesor) y J. Stenfert-Kroese (Lago).

Resultado di hersengymnastiek

ORANJESTAD - Den e programa di hersengymnastiek atravez di Radio Kelkboom, diarazon ultimo tabatin e encuentro entre Los 5005 y Aruba Chemical Industries.

E encuentro aki a termina cu un victoria pa Los 5005 cu e score di 37-30. Otro siman dia 12 di Juli durante e espacio radial aki lo enfrenta otro pa nueb' or, The Brainbreakers y Hypokad.

CUATER PERSONA HERIDA DEN ACCIDENTE

SAVANETA - Binti pasa di diesun diarazon anochi a presenta un accidente basta serio riba caminda grandi na Savaneta na haltura di "Chon", caminda dos auto di familia a dal contra otro. E dama chauffeur di un di e vehiculonan aki a sufri algun herida chiquitu den su cara. Despues di tratamentu medica den hospital e dama aki por a bai cas. Chauffeur di e otro vehiculo tabata algo bao di influencia di bebida pero no di tal manera cu e no por a maneha. Ademas e chauffeur aki no a duna preferencia door di cual ela ocasiona e accidente. E daño material ta Fls. 500,--.

MIN.KROON A..........

(continuacion di pag. 1)

Si nos tuma e cifra como base, anto entre 1967 pa 1969, mester lay off 600 homber.
E calculo di e departamentu cu nan lo lay-off solamente 200 e anja aki ta masha razonable y ta mas bien abao cu haltu si nos considera cu na 1965 Lago a kita 650 persona y anja pasa casi 350 hende for di trabao. "Y si Lago ta nenga di duna informacion , anto nos como gobierno ta obligá di hasi nos mes calculonan, lo mas miho posibel."

Un intento mas

Finalmente minister Kroon a declara cu e ta convenci cu finalmente Lago lo keda cu mil 1200 persona den servicio.
Esaki no ta nifica cu e cantidad di lay-off pa cada un di e anjanan venidero ta exacto pero nan ta esunnan cu ta ser spera si no sosode algu particular.
Algu asina ta por ehempel si bini un guerra y por ta tambe cu Lago ta aplaza e lay-off aki pa fortifica su posicion durante e deliberacionnan pa un CAO.

Un biaha mas Minister Kroon a splica cu e cifranan cu gobierno a duna den e comentario riba presupuesto, ta calculonan den cual nan no a tene cuenta cu situacionnan extraordinario. Minister Kroon a declara despues cu considerando e proceder stranjo aki, in casu e negamentu di Lago pa duna informacion, cu un biaha mas lo e purba di convence Lago pa cambia nan modo di pensar.

Si esaki no logra, anto lo e considera pasonan cu e por tuma cu lo permiti gobierno Central di obliga Lago di duna e informacion aki.
Te aki e splicacion extenso di Minister Kroon riba e asuntu aki tocante lay-off na Shell y Lago, especialmente pa loke ta e ultimo caso caminda nan a nenga di colabora cu gobierno pa duna informacion.

PORTA DI GOBIERNO CENTRAL TABATA SEMPER HABRI PA BESTUURSCOLLEGE

LLEMSTAD- Durante tratamentu di presupuesto ra, Promer Minister Dr. E. Jonckheer a conta mayoria di e pregunta y observacionnan qu a hasi door di miembronan di Staten.

eccionnan combina

accionando concretamente un proposicion di señor m pa combina eleccionnan taten y Eilandsraad , Dr. kheer a declara qu ya na un comision a studia e a- y a duna un conseho des- rable.

lemas si combina e eleccion- aki tini un problema t esei Staten por ser disolucionа ei ta bira un problema apar-

cante representacion Antil- den estranheria, promer ster Jonckheer a contesta o tabatin consultanan formal e asuntu aki pero qu el a rcambia di opinion cu e vice ster president di Hulanda y saki ta dispuesto na considera proposicionnan den e sentido aki.

Tocante e falta di conocementu di diplomaticonan Hulandes riba Antillas, Dr. Jonckheer a contesta qu no tabatin consultanan formal riba e asuntu aki pero qu Antillas, Dr. Jonckheer a contesta qu e asuntu ta en discusion y qu pa loque ta Antillanonan den servicio diplomatico, tin actualmente dos of tres mucha na Nijerode, studiando mientras qu aki na Antillas, nan ta mustra e muchanan di school riba e posibilidad pa drenta den servicio diplomatico.

Texto di himno

Riba un pregunta di señor Braam , Dr. Jonckheer a contesta qu e tin bon noticia. Esaki ta qu pronto e por presenta texto di nos himno na Staten pero nan mester "polish " e un tiki ainda.

Nombramentu di obrero como ambtenaar

Riba otro pregunta Dr. Jonckheer a declara qu ainda nan no a cuminsa prepara e " waardevastheid" di pensioen di ambtenaarnan y ademas nan ta trahando riba incorporacion di duurtetoeslag den salario di ambtenaarnan.

Dificilmente por nombra tur obrero den servicio di gobierno como ambtenaar pasobra nan mester cumpli cu cierto condicionnan pa e trabaonan qu nan mester traha y ademas e cos aki ta representa dificultadnan tecnico. Aparte, semper lo mester keda un nucleo di obrero y trahador necesario den servicio di gobierno.

Pa loque ta e tratamentu medico pa famianan di trahadornan y obreronan den servicio di gobierno, promer minister Dr. Jonckheer a declara qu tin tres posibilidad pa percura e tratamentu medico aki pero qu nan lo mester consulta cu e diferente Bestuurscollegenan riba e asuntu aki.

Pa loque ta revision di posicion di douane ambtenaarnan . Dr. Jonckheer a declara qu expertonan Hulandes a traha un rapport y qu pronto gobierno Central lo tuma un decision al respecto.

Tocante pensioen di e personanan qu tabata antes den VKC of Schutterij, y qu ta bini na consideracion , ya nan ta gozando di e previlegio di qu nan añanan di servicio ta conta dobbel di manera qu si nan a traha 20 aña, ya caba nan a alcansa nan maximo di 40 aña pa nan por haña pensioen.

Otro cos qu Dr. Jonckheer a contesta, tabata e pregunta ta di con tantu mucha ta ser afgekeurd pa servicio militar.

Na promer lugar e muchanan qu ta studia ta haña vrijstelling y esnan qu ta traha tambe y di e poconan qu ta keda nan mester pasa un test masha pisá, qu ta inclui un test di inteligencia pa nan por comprende Hulandes.

E cos aki no ta factor indicador pa salud di nos poblacion asina señor Jonckheer a declara.

Papiando riba ora di transmision pa partidonan politico, Dr. Jonckheer a declara qu Staten mester aproba e ley aki promer qu Gobierno Central por tuma un decision.

Tarheta di identificacion

Papiando riba un observacion qu a ser hasi tocante e utilidad practico di tarhetanan di identidad y di con nan no a ser usá den eleccion, Dr. Jonckheer a declara qu gobierno a yega di splica qu e tarhetanan ta ser pidi na Postkantoor, na Sociale Verzekeringsbank, na pagamentu di pensioen di behes, polis ta pidi nan, Sociale Zaken ta pidi nan pa duna onderstand, na cine nan sa pidi nan, den comercio ora un hende pidi crediet, na hospital ora nan trese hende heridá y durante eleccion a hasi uso di e posibilidad den casonan dudoso.

Defensa

Riba un pregunta di e miembro Voges kiko e post Defensa ta hasi riba presupuesto , Dr. Jonckheer a declara qu articulo 35 di Statuut ta bisa qu Antillas Neerlandes y Surnam mester contribui segun nan forza.

Un di e promer pasonan di su gobierno tabata pa schrap e post aki ya qu nos como pais en desarrolio no por contribui financieramente cu defensa pero gobierno ta realisá su obligacion moral pa Hulanda den e sector aki.

Dr. Jonckheer a declara tambe qu e tabata contentu qu e apoyo moral qu Voges a primintiele y qu e gesto aki ta ser aprecia, masha especialmente den e tempunan dificil aki.

Tocante e observacion di qu asina mes nan lo no acepta tur cos qu gobierno gasi ciegamente, Dr. Jonckheer a declara qu e no tabata spera esaki tampoco di ningun miembro di Staten y qu nan lo investiga nan asuntunan debidamente.

Exploracion di petroleo

Riba e pregunta di señor Yarzagaray tocante exploracion di petroleo door di Mobil Oil, Dr. Jonckheer a splica qu Mobil Aruba a pidi concesion y na september di e aña aki representantenan di e compania lo bin continua cu e consultanan cu gobierno pero qu mientras qu e asuntu no ta regla, nan no por bisa nada.

Pa loque tabata un observacion riba tratamentu laat di begroting: Gobierno Central a entreguele na Juni 1966 y nuebe luna despues Staten a mandele back pa despues di dos luna cuminsa cu su tratamentu ayera.

Dr. Jonckheer a declara qu awor qu incorporacion di duurtetoeslag ta cla, y qu evaluacion di trabaonan ta en tratamentu, proximo punto qu Gobierno lo traha riba dje ta e Verlofregeling pa ambtenaarnan.

Contestando un pregunta di señor Abbad riba e responsabilidad di Ministernan , Dr. Jonckheer a declara qu e verordening aki tin dies aña caba qu nan ta tratele. Na Hulanda nan a studia 15 aña riba dje promer qu el a bira ley. Gobierno Antillano a consulta qu Gobierno Hulandes riba e asuntu aki y Hulanda a mustra qu aya nan ta considera e ley como obsoleto caba pero qu su renovacion lo tarda poco tempu mas.

E insinuacion di Abbad di qu awor porta di gobierno Central lo ta habri pa gobierno di Corsow, segun Dr. Jonckheer ta falta fundamentu pasobra semper e porta aki tabata habri.

Solamente qu e anterior Bestuurscollege no por a acepta pa gobierno Central splica nan nan punto di bista tocante cierto medidanan aunque semper Gobierno Central a cuida cautelosamente di indica kiko Bestuurscollege di Corsow mester a hasi. Nan a abstene totalmente di bisa BC ki medida nan mester tuma y tur loque nan a hasi ta bisa gobierno di Corsow qu nan mester economisa cierto departamentonan manera Waterleiding, etc.

Tocante e contacto cu e Bestuurscollege nobo, Dr. Jonckheer a declara qu e perspectivanan ta mustra masha bon y qu ta promer biaha qu Gobierno Central a ser invitá pa bishita Bestuurscollege di Corsow.

Finalmente Dr. Jonckheer a termina su exposicion cu un observacion tocante un pregunta riba e coneccionnan aereo entre Corsow y Puerto Rico.

Dificilmente gobierno por impone su deseonan riba un compania comercial qu ta explota e ruta aki. Nan a trata seriamente di haña derecho di aterrizahe na Puerto Rico y qu cualquier compania lo por baha na Corsow basta nan tin permiso di CAB di Merca pa bula e ruta.

Un observacion tocante intervencion di gobierno Central den asuntunan di ALM, a ser contesta qu nan no tin nada di bisa ALM, pasobra e ta di KLM, y qu gobierno tin solamente un hende den directiva pa vigila puntonan qu por tin consecuencianan a largo plazo pa gobierno, den caso di qu si nan decidi di tumele over den futuro.

S.G.M. ROZENDAL COMISARIO DI "EL CURACAO"

LLEMSTAD, — Bestuurscol- di Corsou a dicidi di nom- Diputado S.G.M. Rozendal o miembro di "Raad van mmissarissen" di N.V. Hotel- tschappij "El Curacao". gradicimiento pa su servi- an , Drs. E. Newton a ser a di e trabao aki.

SSEIN NA AUDIENCIA CERCA PAPA PAULO

DAD DEL VATICANO- UPI- a Rey Hussein di Jordania tin un reunion priva cu Su cidad Papa Paulo VI y gober- enan italiano pa discuti e pro- nanan di medio oriente y e si- ion critica dje refugiadonan stino.

a prome ora e monarco Jor. o a conferencia cu e gober- enan di mas altu di Italia, e ultimo etapa di su viaje di siman, den cual curso el a one e puntonan di su gobierno nti Nacionnan Uni, Washing- y Londen.

n breve comunicado dje audien di Hussein cu e Pontifice a ita na informa cu nan a discu- ocante e problema di refugia- an. Pero den fuentenan fidedig- nan ta bisa cu Papa Pablo tambe a ofrece Hussein su paldo -- fuertemente expresa ayera den e diario L'Osservatore Romano di Ciudad di Vaticano- respecto di internalizacion di Jerusalen bao di control di Nacionnan Uni.

Israel, qu a ocupa e sector Jordanio di Jerusalen, incluso e parti bieu rondon pa muraja dje ciudad den e corto guerra di luna pasa, a ofrece solamente internalizacion dje luganan sagrado, mientras cu Hussein a exigi entrega completa back di tur e zona ocupa pa Israelnan.

Hussein no a comenta su audiencia di e Pontifice, pero segun fuentenan informa, el a expresa na Papa e gratitud di su pais pa e ayuda di Vaticano na e refugiadonan Palestino cu a hui foi e ribera occidental di rio Jordan ocupa pa Israel.

E ayuda di Vaticano, a ser destribui pa un comision Pontificia pa Palestina cu Pablo VI mes a crea despues di e corto guerra Israel-Arabe di 1948, tempu cu e tabata secretario auxiliar di estado di Vaticano.

Tabata di prome reunion cu Papa Pablo VI a tene cu Rey Hussein desde 1964, tempu cu Su Pontifice a bishita Jerusalen durante su peregrinacion na Terra Santa. E mes anja el Hussein exterior Amintori Fanfani.

Nan ta bisa cu e gobernantenan Italiano a scucha cu simpatia e exposicion di Hussein respecto Jordania y e posicion general Arabe den e conflicto di medio oriente, pero nan no a tuma parti pasobra e italianonan a bai e reunion solamente como observadornan.

Mescos cu manera durante su bishitanan na Estados Unidos cu president Lyndon B. Johnson , na prome ministro britanico Harold Wilson y na e president frances Charles de Gaulle, e estadia di Hussein pa Roma tabata di un caracter priva. E formalismonan protocular a ser reduci tanto na Quirinal como tambe den Vaticano.

Hussein a anuncia ayera cu lo e bula directamente di Roma pa Amman.

Un informacion di prensa di Beirut ta bisa sinembargo cu e quizas lo por a bai El Cairo pa e conferencia cu president di e republica Arabe Uni (RAU) Gamal Abdel Nasser, prome di continua su viaje pa capital di Jordania.

WASHINGTON- UPI-- E dirigente di un grupo di Haitianonan exilia a acusa presidente di Haiti Francois Duvalier, di ta drecha e camina di entrega eventual di e pais na comunistanan.

Raymond Alcide Joseph, ex general y lider dje coalicion Haitiano cu sede na Nueva York a afirma cu Duvalier ta desea cu comunistanan asumi poder na Haiti ora cu su regimen cai, loke lo ocurri tambe.

Joseph a expone su observacionnan den un discurso cu el a pronuncia den e school anticomunista dje ciudad ei.

El a afirma cu aunke Duvalier mes en persona no ta comunista, el a permiti sinembargo na Comunistanan di desempenja un papel di importancia cada bez mas tantu den e gobierno Haitiano.

" Duvalier ta decididamente antinorteamericano ", asina " El Trador a manifesta . Y Duvalier a yega di bisa lo siguiente:

" Mi ke causa na Estados Unidos e major problemanan posible ora cu ami no ta goberna Haiti mas ".

Joseph a bisa cu Haiti tabata den constante agitacion desde principio di Juni pasa ora cu Duvalier a ordena ejecucion di 19 oficial militar di alto rango.

" Foi e dia ei ainda muchu mas tantu a ser ejecuta y deteni", asina Joseph a afirma.

El a agrega cu un dje detenidonan recientemente ta un suegro di Duvalier mes.

El a bisa cu comunistanan a ser eleva na cargonan ministerial importante y cu hasta un di nan ta considera como posible sucesor di Duvalier.

Durante 10 anja cu Duvalier a desempenja poder el a yuda cierto estudiantenan di traslada tras dje muraya di heru, asina el a manifesta.

Joseph a afirma tambe cu Duvalier ta permiti na comunistanan publica e unico periodico clandestino di Haiti y mes momentu tambe e ta permiti recepcionnan transmiti den radio di La Habana cu nan ta scucha cla y liber den e pais.

El a bisa acerca cu durante un discurso pa radio dia 22 di Juni Duvalier a elogia e lidernan comunista manera Mao y Lenin.

Di otro banda Joseph a senjala cu Estados Unidos tin su mannan jen cu tratadonan cu Haiti. Estados Unidos ta mantene relacionnan amistosa cu Haiti y e no por a haci nada.

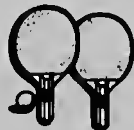
Luego el a declara cu Duvalier ta haciendo preparativonan pa hui bai foi e pais den caso di un levantamiento serio.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










Amstel a aplasta Blue Hawks diesincu-dos ayera nochi

WILLEMSTAD- Blue Hawks a bolbe efectua un mal partido ayera nochi y resultado di esei tabata cu e cerveceronan di Amstel a aplasta nan cu score di 15-2 . Ya ta di hopi biaha cu Blue Hawks no ta presenta cu un equipo regular den terreno. No tin dos wega tras di otro cu nan a hunga cu e mesun equipo. Den e ultimo dos weganan nan a produci solamente cuater carreda, mientras esnan contrario a yega na total di 25 (15 Amstel y 10 Firestone).

Na cuminsamento, nada no tabata indica cu e wega lo a termina cu score asina haltu. Gilbert Merien a cuminsa masha bon riba monticulo, mientras cu Errol Suarez di otro banda tabata duna su bateadornan rival dolor di cabes . E shortstop Viceisza a comete un error costoso pa dos carreda y esei a caba cu e speranzanan di Hawks.

E muchanan di Blue Hawks ta perde moral mucho rapido y nan por ta sigur cu esaki lo stroba nan hopi den nan carrera. E club aki mester di hungadornan manera Venisio Streden y Regulo Montero cu semper ta lucha pa e ultimo carreda.

E errornan cu Blue Hawks a comete den e inningnan inicial a produci no menos cu siete carreda y esei so tabata suficiente pa registra un victoria.

E cerveceronan di Amstel a score un total di diescuater hit mientras nan a comete dos error. Errol Suares a domina Blue Hawks na solamente cuater hit y a comete seis error. Juan Fornerino a bira e mihor bateador pa Amstel cu seis turno y cuater hit, entre cual un doblete y un triple.

E prome inning a pasa en blanco pa tur dos. Den segundo inning e muchanan di Oy Sprock ta hanja bunita oportunidad di marca carreda, aunke tabata riba squeezeplay . Sin ningun out, nan tabatin basenan ocupa, cual tabata di Freddy Martina cu a bati fly haltu den cuadro cu no por a ser captura pa Gilbert Merien. Beaumont ta hanja base por bola y Wilson Obispo ta sorprende e cuadro di Blue Hawks cu un toque perfecto pa yena base. E tres siguiente bateadornan Kirindongo Maria y Suarez ta hanja tres strike cada uno, pa elimina e posibel rally cu por a surgi. Publico cu tabata presente na cantidad basta grandi ayera nochi a duna Merien un aplauso bon merecí pa su actuacion. E fanaticonan di Hawks tabata masha contento y a pensa sigur cu Blue Hawks lo a triunfa , djies pa e punto ei. Mas grandi nan alegria ta bira ora Hawks anota e prome carreda di wega. Streden ta habri cu hit, sigi pa infield hit di Viceisza. Offerman ta faya cu fly pa left, mientras Senior ta bati pa force out, door di cual Streden ta muri na tercera. Montero seguidamente ta yega segunda base, ora cu Gilbert Naaldijk hasi mal tiru pa e inicialista mientras Viceisza ta score e prome carreda. E anotamento di carreda aki no ta ser ripiti pa Blue Hawks sino te den nobeno inning.

Despues cu Blue Hawks a mustra Amstel con ta anota carreda, nan a presenta den e inning siguiente pa traha carreda contra Hawks.

Den tercer dos den cuarto dos; den quinto tres den sexto cuater, den septimo cuater pa asina e total yega na 15-2.

Pitcher ganador tabata Errol "Mel Stottlemyre " Suarez y e perdedor Gilbert "Sandy Koufax" Merien. Di manera pues cu Yankees a triunfa riba Dodgers. Diadomingo awor campeonato ta continua cu e penultimo encuentro di segunda buelta entre Super Shell y Groot Kwartier Stars.



WIMBLEDON, -Radiophoto UPI- Wilhelm Bungert di Alemania Occidental den accion durante un marathon set contra e britanico Roger Taylor. Bungert a dicidi e encuentro na su fabor.

KIKO POR WORDU HASI PA BOXEO?

Pa Stanley Coffie

WILLEMSTAD- E pregunta aki a wordu hací na nos durante un interview dilanti di TV algun luna pasá. En vista di e tempu corto den cual e entrevista a tuma lugar tabata dificil pa por a duna un contestacion completo. Peset den e articulo aki nos ta bolbe bini back riba e pregunta aki.

Nos ta di opinion cu un comision di boxeo mas activo por haci hopi bon trabao na interes di e boxeadornan en particular y e deporte en general.

Si e entidadnan cu tin di haber cu boxeo tabata dotá cu talentonan pa organisa boxeo manera e mester wordu hací, awe por tabata tin algun bon prospecto den e ramo di deporte aki. E muchanan aki lo por a haci un bon papel na e weganan cu ta wordu organisa den Centro America y del Caribe.

E situacion actual ta asina penoso cu ni sikiera na ASU-week di Aruba e muchanan no por a tuma parti. Tur esaki mester jama danki na un comision di boxeo cu ta existi solamente pa nomber. Sin embargo ta pará bon claro den e comision aki su estatuto cu nan objeto ta di fomenta boxeo amateur y tambe regula boxeo etc. etc. Desgraciadamente, nunca e comision no a haci nada den e sentidonan aki. Esaki ta un dje causa nan cu awe boxeo ta mas moribundo cu bibu.

Boxeo tin 10 anja y picu ta sufri bao di e comision di boxeo aki cual durante e anjanan cu a pasa no a haci absolutamente nada pa stimula e deporte aki. Y te ainda no tin ningun señal cu comision ke haci algu.

Pesei nos ta recomenda algun cambio pa revivi boxeo y pa buté riba frontpage huntu cu e otro deportenan.

Puntó : 1. Aboli e comision di boxeo actual y forma un otro comision.

2. Adapta e estatuto di comision segun situacionnan local pa boxeo amateur y profesional.

3. Saca reglanan di boxeo tantu pa amateur y profesional.

4. Organisa torneo pa saca campeon di cada clase.

Esaki ta algun di e puntonan cu e comision di boxeo nobo mester trece na vigor pa buta boxeo na un nivel digno den nos mundo deportivo.

FINAL DI OVALTINE CUP SITHOC VS J. COLOMBIA

WILLEMSTAD- Awe nochi lo tin e final di e torneo di futbol pa Ovaltine Olympic Cup entre e campeonnan di Corsow y e colegialnan di Sithoc.

Pueblo di Boca Sami lo ta den Stadion awe nochi pa anima e favoritonan pa gana e tan preciado copa Ovaltine , pero e muchanan di Sithoc ta pensa otro cos, pasobra nan tambe tin un kashi special pa Copanan.

Kiko e resultado di e partido aki lo ta, ta un poco dificil pa pronostica, pero cu e lo bira un partido interesante esei ta un hecho.

Despues di wega e Copa lo ser entrega na captain di e equipo ganador door di Sr. Gabriel Moniz, representante di Firma C.F. Muskus, cu a pone e copa Ovaltine na disposicion di e torneo aki.

Final di Basket pa Copa Juliana

WILLEMSTAD- Awe nochi riba cancha na Mundo Nobo lo tin e finalnan di basketball pa Copa Juliana.

Athene ta enfrenta Rising Trotters cuartu pasa di siete, mientras Jong Curaco ta sali contra Lightning den final di Clase A.

Ta suplica tur e cuater clubnan aki pa ta presente na tempu.

CROSS COUNTRY Urgente:

WILLEMSTAD, -- Directiva di C.A.B. ta participa cu pa motibu cu Departamentu di trafico a husga cu diasabra atardi ta un ora y dia trabahoso pa organizá un "cross country" den e bario di Otrabanda, a dicidi di posponé esaki di diasabra 15 di Juli 4'or pa Diadomingo 16 di Juli pa 4'or di atardi.

Di moda cu e "Cross Country" di Otrabanda , no ta sigui diasabra 15 di Juli mas, sino Diadomingo 16 di Juli 4'or di atardi.

Na e mes un tempu ta participá cu e Cross Country cu lo mester a tuma lugar na Montaña diadomingo 16 di Juli proximo, pa falta di interes , no ta sigui mas y ta ser posponé te cu un otro oportunidad.

E Cross Country di Barber y Santa Maria ta sigui mescos y esun di Dominguito tambe.

Si te ainda nos ricibi inscripcion pa e "cross country" na Montanja , esey lo ser anuncia riba un otro fecha.

Dalmentu leve

ORANJESTAD - Departamento di trafico ademas ta informa cu diarazon a presenta un accidente chikitu locual a ocasiona un total di daño material di Fls. 160,- Polisnan a dicidi na controla un ratu diarazon pa mira cual ta e automobilistanan cu ta gusta surpasa velocidad maxima. A cal un total di 18 victima kendenan a haña nan procesverbal merecí.

Ademas polisnan a parti 12 procesverbal y a asisti den seis caso.

DALMENTU BANDA DI "CHON" NA SAVANETA

ORANJESTAD - Pa diesdos'or y cuarto un pickup y un auto di familia a dal contra otro riba e caminda di Tarabana na Piedra Plat. E causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e pickup no a duna preferencia. Comoconsecuencia di e accidente cuater persona a keda herida. E chauffeur y un pasahero di e auto di familia a worde transporta cu ambulans pa Lago Hospital y chauffeur y un pasahero di e pickup mester a worde tuma den San Pedro Hospital pa trata e heridanan sufri.

MIRIAM CRUZ A SLAAG PA INTERPRETE



ORANJESTAD - Grata noticia a jega for di Estados Unidos pa sr. Milton Cruz y sra. di Sweelinckstraat 2, cu nan yiu muher Miriam O. Cruz a slaag pa su examen como interprete na idiomanan frances, ingles y hulandes.

Miriam a studia na "Latin American Institute" na New York. E joven interprete aki lo continua su estudio pa graduacionnan mas halto. Nos kier a expresa palabranan di felicitacion na familia Cruz y alaves desea srta. Miriam Cruz exito den e continuacion di su estudio.

TRABAO DI VANDALISTANAN

SAN NICOLAS - Kinder en Zedenpolitie, departamento San Nicolas actualmente ta investigando un caso cu a ocuri na San Nicolas, caminda vandalistanan a drenta den cas di un familia cu den exterior ta disfrutando di nan vacacion. Si ta drenta so nan a drenta den e cas aki ta nada, pero e destruccion cu nan a bai larga tras ta algu berdaderamente horible. Ta di spera cu e malhechornan aki lo worde atrapa.

Resultado di examennan.

SAN NICOLAS - Aki ta sigi nomber di e jovennan cu a slaag pa nan examen den departamento di carpinte; A. Arrindell, E. v.d. Biezen, R. Everon, A.M. Maduro (kende ta tambe esun di mas joven cu a slaag pa e examen aki, e tin diescuater aña), N.L. Maduro, H. Moore, R. Pantophlet (kende a slaag cu mejor puntonan), y J. Stamper.

En total diez mucha a bai op pa nan examen di cual ocho a slaag. Tur e binti muchanan cu a bai op pa departamento "Electro" a slaag. Nan ta: G.A. Arrindell, M.C. Arends, W. Cooke, D.F. Daal, R.J.B. Doncker, L. Douglas, C.W. Hazel, R. Jansen, L. Johnson, F.G. Juri, D.L. J.D. Kock, U.C. Sam A Konf, R.E. Dirksz, F. Quant, J.E. Romney, W.M. Ruiz, E.L. Thode, A. Winterdaal, P. Wong kende a slaag cu e mejor puntonan (un promedio di ocho) y E. Yarzagaray.

Na tur e jovennan aki nos kier a extende palabranan di felicitacion.

Auto a dal y despues bolter

ORANJESTAD - Diarazon mainta och'or a presenta un accidente di trafico na e skina Koning-Weststraat entre dos auto di familia. A sosode cu un di e vehiculonan aki no a duna preferencia na e trafico cu tabatin derecho riba esaki y asina ela pasa schaaf contra di e auto aki.

Esaki tabata e motibu pa cual e auto cu no a duna preferencia a bolter bai para mei mei di calla cu su cuater wielnan den laira. E danjo material ta Fls. 400,-.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Set di sala, tapijt, set di dormitorio, stoof, fan, servies, Fiat 1300.
Acudi na: N.C.C. 102

TA BUSCA

Un mucha homber cu sa strika.
Jama tel. 2995 of acudi na Tanki Leendert 186.

COMEDIA DI MASCARUBA UN EXITO ROTUNDO

ORANJESTAD - No tabatin lugar pa pone ni un espectador mas den Teatro De Veer diarazon anochi pa presencia e estreno di e obra teatral di A.P. Dearsly, traduci na Papiamentu bao di e titulo "Cada famia riba su mes pia". E comedia aki, protagonisa maestralmente pa miembronan di Mascaruba, ta un comedia alegre cu un toke di bida real.

Un mama y un tata cu un tempu tabata biba den centro di ciudad den un cas espacioso a muda pa un cas di campo unavez cu tres di e yiunan a casa y e otro a bai studia den exterior. E mama ta sinti su mes infinitamente infeliz sin su yiunan y ta reza pidi Dios tur dia pa e muchanan bolbe cas. Asina a resulta cu Dios a scucha su oracion y e muchanan a bolbe. Pero gracioso di e caso ta cu esnan cu tabata casa a bolbe cu nan casa y yiunan y esun cu tabata studia a bolbe cu un amigu cu ela conoce den exterior y kende a jega e inmediatamente a tuma mando den cas over y haci comosifuera ta den su propio cas e ta. E ora ey numa e mama a cuminsa observa cu e cas ta demasiado chiquitu pa tantu hende asina y cu esaki lo bai trece problema.

Mas cu claru cu a presenta tur sorto di problema den e cas, un ta haci jaloers riba otro, nan ta vervela otro, kier bringa, drumimentu den sala comokiera cu ta dos camber so tini, otro ora ata un di e esposonan ta jega haña e amigu di e yiu cu tabata biba den exterior ta trata na conkista su señora y ta lembe un paar di moketa. Bueno un criss crass di otro mundo. Di un manera of otro e mama ta sabi di soluciona tur e problemanan y alegria ta bolbe den cas atrobe ora cu mama cu papa so ta keda den nan cas di campo pa biba alegremente cu seis television cu nan a haña regalo di nan yiu y cuñanan, pa papa mira futbol internacional y mama mira su "derecho de nacer".

Algun di e artistanan cu a actua den e comedia aki pa nan papel mester a adopta un sistema completamente distinto na nan personalidad. Nos mester bisa aserca cu nan a haci esaki di tal manera cu dificilmente por a observa cu nan tabata actuando. Di otro banda tabatin tambe algun cu ta papia y actua precisamente manera nan ta den bida diario. Por ehemplo e actitud netamente juvenil cu a worde adopta pa Rudolf Kock.

Protagonistanan di e comedia aki ta: Nena Vrolijk como Chela Gomez, Helena Britten como Mina, Oslin Boekhoudt como Gustin Gomez, Iraida Gomez como Pepita, Geechi Pieters como Lorens Cambauchi, Ernesto Rozenstand como Roy, Rudolf Kock como Dolfi, Boy Escalona como Charlie Hobson, Yvonne Speller como Maria Luisa y Richard Harms como John.

E comedia aki a worde traduci na Papiamentu pa M. Schwengle, M. Dirksz y E. Rozenstand.

Regision di Maxim Hamel, Apuntadura: Mira Dirksz, decoracion di Hose Tromp, maquillaje di Angelica Kelkboom; peinado di Aura's Beauty Shop.

E meubelnan cu a worde usa durante e comedia aki ta pa fina cortesia di Texas Furniture Store.

E organisacion y propaganda tabata na encargo di F. Vrolijk, Ito Tromp, Y. Tromp y D. Tromp.

"Cada famia riba su pia" ta un obra teatral cu nos ta recomenda nos lectornan altamente. Asisti y contribui na e adelanto di e cultura di nos isla.

BERLIN--UPI--Un trein suburbano comunista di dos piso cu tabata conduci hopi mucha a dal contra un camion-tanque di combustible. E vehiculo a duna un explosion y candela dje gasolin a quima cuater wagon y un stacion ferroviaria.

Por lo menos 55 pasajero, incluyendo un gran numero di mucha, a muri di nan heridanan di quima y otronan a sufri danjonan, segun a ser informa pa Agente noticiosa di Alemania Oriental ADN, cu ta bisa cu hopi dje heridonan ta grave.

E tragedia a tuma luga na entre dje stacion di Langenweddingen Magdenburg, ora cu e trein suburbano a choka cu un camion-tanque cu tabata transporta mas cu 3,000 galon di gasolin.

Ora cu nan a dal a cai un jobida di carganan di combustibel na vlam riba e trein y e stacion, cualnan a queda totalmente distrui.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) En su afán de ganarse el respeto de otros puede que gaste más de lo necesario. Dedique más tiempo a su apariencia. Sea práctico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) No ignore deberes vitales a su bienestar. Depende de usted mismo, persevere. Ayude a un amigo que tiene problemas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Ciertos amigos están metidos en un dilema. Depende de usted darles el consejo apropiado. Use su intuicion y todo se arreglará.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Siga todas las reglas aplicables a usted. No se enrede en asuntos extraños. Ganese el respeto y consideracion de sus amigos.

LEO (jul. 23 a agto.22) Sea muy discreto respecto a las Ideas y personas. Acepte solo las mejores. Ocurriran cosas fascinantes a su alrededor si pone atencion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted tiene maneras habiles de operar. Trate de llegar a las decisiones correctas. Su consorte está algo nerviosa. Tenga paciencia.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No siga protestando tanto con un socio. Escuche tranquilamente. Otros interesados en un proyecto parecen estar equivocados.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ocupese del trabajo que tiene a mano. No espera que sus asociados lo hagan todo. Haciendo su parte logrará exito.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 22) Salga a divertirse con amigos ya probados. Ganese el favor de personas fascinantes. Use ese sentido comun tan Imprescindible.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Deje que haya mucha actividad pero tenga cuidado con los que dice. No deje escapar una palabra áspera.
Rehuse discutir con otros.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cualquier cosa relacionada con los asuntos monetarios necesitan más atencion. Es bueno estudiar ideas nuevas . No obstante, tenga cuidado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted se puede ganar el favor de personas influyentes. No llegue a deciciones rapidas o le pesará despues. Tome su tiempo para pensar.

PERISCOPIO MUNDIAL

Atake mas intenso den guera di Vietnam

SAIGON -- Forsanan di Estados Unidos awe a realisa e atake mas intenso di e guerra di Vietnam. Infanteria a mata 150 soldá Norvietnames den un batalla fronterizo cu no a costa nan mes ni un solo perdida, segun a ser raportá pa voceronan militar Norteamericano.

Sesion di NN.UU pa sigi trata denuncia di Congo

NACIONNAN UNI -- Conseho di Seguridad lo realisa un sesion awetardi pa continua trata e denuncia di Congo riba e supuesto conspiracion " Mafia internacional" di monopolionan estranhero cu ta apoya e expromer minister Moise Tshombe.

Segun e acusacionnan formula ayera den un reunion di emergencia pa e conseho, e conspiracion aludi tin como obheto , derocá gobierno di Congo y "pone hinka rudia ". Sin menciona nomber di ningun pais, e embahador Congolenjo, Theodore Idzumbuir a insta conseho solicitando cooperacion di tur e estadonan uni cu a recluita mercenarionan pa cumpli su proposito.

Hussein di Jordania ta regresa su pais

ROMA-Rey Hussein di Jordania a sali awe riba biahe di regreso na su pais a bordo di un avion jet di aerolinja Real Jordanio.

E soberano a bisa cu lo e bula directamente pa Amman, haciendo un solo escala tecnico na Atenas.

Funcionarionan haltu Italiano y embahadornan di paisnan Arabier a tuma despedida di Hussein na aeropuerto.

E viahe a ser retrasá casi tres ora respecto e ora originalmente fihá , pero ningun splicacion a ser duná di esaki.

Hopi morto y herido pa motibu di negligencia

BANGKOK - Cuarenta persona a muri y 30 mas a ser herida ora un trein a dal contra un bus , despues cu chauffeur di e bus a salba su bida, door di bula for di e vehiculo.

Esaki ta e accidente di trein mas grave cu a jega di tuma lugar na Tailandia. Tur e victimanan tabata den e bus.

Polis a detené e chauffeur ileso y a acusele di homicidio door di negligencia. Casi tur e victimanan tabata hende muher y mucha.

Silencio alrededor di conferencia pa extradiccion di Tshombe.

ARGEL -- Autoridadnan ta mantene relativo silencio riba e combersacionnan cu ta tuma lugar entre e president Houari Boumedienne y secretario di Estado Congoles Bernard Mingul Biaka a cambio di extradicion di e expromer minister Moise Tshombe.

Ta ser bisa cu durante e entrevista di un ora, Boumedienne y Mungul-Diaka a trata aspectonan legal y diplomatico di e caso, pero ningun comunicado di e asunto aki a ser anuncia.

Como Congo y Argelia no tin relacionnan diplomatico , e proceso di extradiccion ta contra cu hopi dificultád.

Boumedienne a conferencia cu su gabinete ayera tambe pa trata e cuestion precies.

Welga di protesta di taxi na Paris

PARIS -- E 13.500 taxinan di e capital aki ta welgando.

Esaki ta un welga di protesta contra un proyecto municipal cu ta propone aumenta e cantidad di chauffeur di taxi. E chauffeurnan ta exigi autorisacion pa aumenta nan tarifanan di pasaje tambe.

Forsanan cubano lo interveni den accion ?.....

KINSHASA -- E jamamentu di president Joseph Mobutu na otro Nacionnan pa nan asistiele den e campanja contra "imperialismo" cu ela cuminsa na e pais aki, ta crea e posibilidad cu forsanan Cubano lo interveni den e accion.

Ta ser considera cu un di e promer nacionnan cu lo por acudi na judansa di Mobutu ta e republica di Kongo -- e antiguo Congo Frances -- separá for di e pais aki door di e rieuw Congo.

Congo a formula e cargo cu monopolionan stranjero a conspira pa derroca gobierno

NACIONNAN UNI-UPI - Congo (Kinshasa) a formula ayera e cargo cu monopolionan stranjero a conspira pa derroca gobierno y pone esaki na rudia.

E embahador Congolenjo, Theodore Idzumbuir a haci e declaracion aki den un conferencia di urgencia di conseho di seguridad, cual a tuma lugar pa 17.39 riba solicitud di Congo pa considera e invasion aduci di mercenarionan foraneo. E embahador a manifesta cu e conseho di 15 miembro mester solicita di tur e estadonan cu nan ta prohibi e actividadnan di un "mafia internacional cu sigur a recluta e mercenarionan pa contribui na tal derrocamiento. Sinembargo e no a menciona nomber di ningun pais.

Idzumbuir a bisa cu e "invasion" di paracaidistanan stranjero cu antayera a ocupa territorionan na noreste di Congo "no a laga luga na duda" cu e conspiracion ey ta existi.

E embahador no a haci mencion mes casi di e exprimer minister Moise Tshombe , quende su extradicion di Argelis ta ser busca pa e gobierno Congolenjo, pero el a referi cu ora cu admiti monopolio di stranjeronan, e caida dje regimen di Joseph Mobutu pa reemplaza esaki pa " un agente " cu lo ricibi ordennan " no di Kin shasa, sino di capitalnan stranjero.

E diplomatico africano a haci mencion cu October ultimo cu e biaha anterior den cual e asamblea general a trata riba Congo, e vecino territorio portuges di Angola a sirbi di "punto di concentracion" di trupanan mercenarionan liber pa ataca Congo.

Pero e acusacion no a ser ripiti.

Tambe a ser informa cu e reclutamiento dje mercenarionan a ser efectua desde un anja caba den varios ocasion di Europa occidental, di cualnan solamente Francia a tuma medidanan pa pone un fin na e semehante actividadnan. Mescos tambe el a mustra cu e "invasion" di antayera a ser precidi pa actonan di sabotage den e pais.

Di su banda e delegado sovietico a uni e sucesonan di Congo cu e reciente conflicto di Cercano Oriente y a bisa cu e "agresion no por ser recompensa" pasobra ya el a tuma luga na El Levante y ya caba den otro partinan tambe.

E embahador estadounidense William Bufum a urgi na gobierno Congolenjo , pa esaki haci tur loke ta na su alcance y tur loke ta posible pa comproba tur e hechonan aduci "y mantene esakinan informa" expresando di e manera ey e sintimientu basta generaliza entre e representantenan di cu e acusacion di Congo ta carece di un base firme.

Idzumbuir a solicita na president di Turino di conseho, e etiope Ebdalkachen Mekonnen, un carta pa solicita e convocatorio aki.

EE.UU. ta evacua ciudadanonan

WASHINGTON- Estados Unidos a cuminsa evacua su hendenan for di Bukavu pa evita qu nan lo ser usá como " rehene" a consecuencia di e ultimo lantamentunan eynan.

Un avion C123 a ser despachá di e capital, Kinshasa pa busca e Ciudadanonan Norteamericano. Esakinan, te na e momentunan aki no a sufri ningun danjo den e lucha reciente na Congo.

Funcionarionan Norteamericano ta califica e ultimo incidente aki como un lantamentu dirigi pa mercenarionan di e unidadnan Katangues di e ehercito Congolenjo cu a keda leal na president Moise Tshombe cu a ser derocá y riba ken tin un sentencia di morto.

E evacuacion a ser ordená en bista di e incertidumbre di futuru, y en bista di e historia di Congo, segun un funcionario Norteamericano a manifesta.

E mes fuente aki a declara qu " Estados Unidos no ta dispuesto pa larga e Norteamericanonan den peliger di ser capturá como gijzelaar manera a pasa na Stanleyville na anja 1964 ora e misionero Norteamericano Paul Carlson y otro personanan capturá a ser asesiná, door di e Congolesnan.

EL CAIRO--UPI-- Egipto a anuncia cu su fuerzanan a triunfa den accionnan libra recientemente den e margen izquierda di canal di Suez y conserva den su poder e ciudad di Port Fuad, asina como un linea defensiva instala 20 kilometer mas pa parti sur.

E observadornan na Londen lo senjala cu e anuncio defundido pa prensa Egipcio ta constitui e prome reconocimiento cu nan a lucha den zoná di canal desde diadomingo ultimo. Cu anterioridad El Cairo a desautoriza e informacionnan Israelies riba e tiroteonan susteni den e region dialuna y diamars. Di su banda Israel ta bisa cu no tin trupanan Egipcia den e margen oriental dje canal. La Prensa di El Cairo, segun un comunicado oficial , a suspende e oscurecimiento na Port Fuad y e ciudad vecina den margen occidental dje canal.

El a agrega cu e labornan den muellenan di Port Fuad a ser interumpi durante e hostilidadnan, pero cu ya ayera e actividadnan a normaliza.

Entretanto gobierno Egipcio tabata spera ayera yegada di un comision oficial di Alemania Oriental, e tercera dje bloque comunista cu a traslada na El Cairo

Hotel a tene cuenta cu tur cos

Poco tempu ey , un dama na Estados Unidos a haci 80 anja. Un fiestesita tabata merecí. Comokiera cu e viejita aki tabatin basta miljon dollar na banco, e fiesta no a bira un fiesta normal pero un evento fenomenal na cual 2 mil hende a ser invitá pa un comemento na un di e hotelnan mas luhoso di e ciudad. E exito tabata formidabel.

Dirigi pa un maitre d' , bon stijf, cu no tabata cambia ni un spier di su cara, 500 waiter tabata cana [illegible] bin den e sala inmenso cu kristal y platonan exquisito, publico tabata masha entusiasmá.

E hendenan a come, toast y balia y tur hende tabata den un ambiente tur afó, manera ta di comprende.

Bram, a jega momentu pa pasa boca. E maestro di ceremonia a pidi tur hende pa bai sinta y nan a dempel e lusnan.

Orkesta a cuminsa toca un melodia misterioso.

Poco poco 4 spotlight grandi a sende y a ser dirigi riba un trapi di marmer den e sala, bow di cual un fontein, tambe di marmer tabata forma un bista espectacular.

Riba e ritmo di tocamentu di drum, e cortinanan ariba na e trapi a habri y cuater mucha muher precioso a aparece. Mei mei di nan bo por a mira un batrij colosal di 10 bolo riba otro cu 80 bela cendé.

E applaus tabata di otro mundu y e bejesanan a cuminsa baha e trapi canando elegantemente.

Pa algun motibu of otro, loke te aindà no ta conocí, un di e muchamuhernan a trompecá di repente. Bo mes por imaginabo e catastrofe cu esaki a ocasioná.

Dos di nan a resultá na pia di trapi ta keha di dolor, mientras e otro dosnan a haci un aterizahe- bolo cu tur-den e fontein , e belanan a cuminsa siss, ora nan a topa cu awa.

Panico lo tabata un cos natural aki.

Pero bo a lubida e maitre d' hotel.

Sin sikiera knipper cu su wowo, ela bolbe duna e drummer orden pa cuminsa toca drum, despues ela klap su man un biaha den direccion di e trapi. Ai. Un biaha mas e cortinanan a habri y un bolo igual cu cuater mucha muher bunita a aparece.

Damas y caballeros, e maitre d' hotel a bisa den microfoon, bosonan ta mira cu na e hotel aki, nos ta tene cuenta cu tur cos. Provecho !".

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

14de Trekking ***Donderdag 6 JULI 1967***

Tien tallen

12 50
20 50
30 50
42 50
75 50
95 250

Honderd tallen

105 50
107 50
111 50
123 50
140 100
152 50
154 50
193 50
200 50
211 50
212 50
225 50
237 50
255 50
264 50
276 500
291 50
297 50
318 50
326 50
363 50
371 50
372 100
374 50
377 50
382 50
391 50
396 50
402 50
413 50
418 50
426 50
446 50
464 50
478 50
513 50
519 50
522 50
523 50
533 50
539 250
555 50
558 50
576 50
592 50
594 50
612 50
618 50
630 50
633 50
634 50
644 50
649 50
650 50
654 50
664 50
675 50
696 50
704 50
713 50
727 100
753 50
755 50
759 50
761 50
762 50
766 50
781 50
794 50
796 50
807 50
808 500
818 50
821 50
829 500
831 50
853 50
872 50
873 50
875 50
888 50
890 50
895 50
898 50
911 50
931 50
947 50
952 50
954 50
955 50
961 50
965 50
973 50
983 50
986 50
999 50

Een duizend

1001 50
1002 100
1011 50
1012 50
1027 50
1028 50
1042 50
1043 50
1057 50
1062 50
1067 50
1070 50
1072 50
1076 50
1109 50
1118 50
1131 50
1149 50
1181 50
1184 50
1193 50
1204 50
1218 50
1220 50
1235 50
1236 50
1238 50
1244 50
1272 50
1278 50
1291 50
1313 50
1316 50
1322 50
1324 50
1327 50
1345 50
1380 50
1384 50
1391 500
1420 50
1423 50
1428 50
1438 50
1439 50
1440 50
1447 50
1455 50
1461 50
1476 50
1479 50
1491 50
1497 100
1498 50
1513 50
1522 50
1524 50
1531 50
1533 50
1534 100
1535 50
1538 50
1550 50
1558 50
1559 50
1562 50
1572 50
1577 50
1579 50
1600 50
1622 50
1624 100
1627 50
1635 50
1640 50
1649 50
1656 50
1681 50
1682 50
1691 50
1692 500
1700 50
1712 50
1722 50
1750 50
1776 50
1788 50
1794 50
1799 50
1827 50
1835 50
1854 100
1863 50
1867 50
1891 50
1903 50
1907 50
1962 250
1971 100
1973 100
1977 50
1978 50
1986 50
1988 50

Twee duizend

2007 50
2008 50
2019 50
2026 50
2030 50
2033 50
2057 50
2068 50
2075 50
2088 50
2099 50
2112 50
2139 250
2142 50
2144 50
2189 50
2204 50
2228 50
2235 50
2238 50
2240 50
2241 50
2261 50
2273 50
2284 50
2285 50
2297 50
2300 50
2301 50
2318 50
2324 50
2331 100
2348 50
2349 50
2357 50
2360 50
2379 50
2380 50
2392 50
2395 50
2399 50
2413 500
2421 50
2474 50
2475 50
2479 50
2481 50
2487 50
2496 50
2498 500
2511 50
2523 50
2530 50
2533 50
2537 50
2540 50
2556 50
2569 50
2610 50
2612 50
2619 250
2628 50
2633 50
2634 50
2649 50
2667 50
2670 50
2686 50
2688 50
2689 50
2706 50
2712 50
2732 50
2735 50
2740 100
2762 50
2771 50
2784 250
2790 50
2817 50
2837 50
2839 50
2842 50
2849 50
2850 50
2856 50
2866 50
2869 50
2896 50
2908 250
2917 50
2924 50
2926 50
2932 50
2939 50
2942 50
2946 50
2953 50
2960 50
2971 50
2977 50
2979 50
2982 50
2992 50
2996 50

Drie duizend

3011 50
3015 50
3035 50
3043 50
3055 50
3061 50
3063 50
3067 50
3074 50
3091 50
3131 50
3138 50
3148 50
3155 50
3162 50
3203 50
3233 100
3241 50
3267 50
3337 50
3364 50
3368 50
3386 50
3396 100
3399 50
3408 50
3418 100
3421 50
3427 50
3438 50
3445 50
3450 50
3457 50
3467 50
3477 50
3486 50
3487 50
3491 50
3494 50
3526 50
3536 50
3543 50
3551 50
3577 250
3598 50
3615 50
3626 50
3628 50
3634 50
3637 50
3640 50
3686 50
3697 50
3699 50
3704 50
3712 50
3713 50
3732 50
3739 50
3742 50
3760 50
3763 50
3770 50
3786 50
3789 50
3803 100
3808 50
3812 50
3816 50
3828 50
3832 50
3850 50
3889 50
3891 50
3900 50
3922 50
3937 50
3949 100
3967 50
3998 50

Vier duizend

4010 50
4033 50
4047 50
4053 50
4059 50
4060 50
4094 50
4101 50
4120 50
4122 50
4125 50
4132 50
4136 50
4140 50
4153 50
4155 50
4157 50
4163 100
4172 50
4173 50
4178 50
4183 50
4185 50
4186 50
4197 50
4205 50
4237 50
4250 50
4255 50
4261 50
4263 50
4283 50
4296 50
4299 50
4302 50
4303 50
4307 50
4316 50
4320 50
4322 50
4332 50
4348 50
4351 50
4374 50
4377 50
4379 50
4396 50
4412 50
4420 50
4429 50
4436 50
4441 50
4442 50
4450 50
4454 50
4455 50
4470 50
4471 50
4490 50
4495 50
4503 100
4510 50
4512 50
4525 50
4526 50
4538 50
4547 50
4549 50
4579 50
4584 50
4585 50
4589 50
4596 50
4616 50
4618 50
4654 50
4660 50
4668 50
4670 50
4671 50
4677 50
4679 50
4681 50
4682 50
4684 50
4695 50
4761 50
4766 100
4777 100
4783 50
4799 50
4810 50
4832 50
4847 100
4861 50
4862 50
4873 50
4893 50
4898 50
4916 50
4922 50
4927 50
4943 50
4977 50
4990 50

Vijf duizend

5036 50
5045 50
5059 50
5060 50
5064 50
5070 50
5091 50
5100 50
5110 50
5116 100
5146 50
5151 50
5154 50
5171 50
5175 50
5181 50
5192 50
5199 100
5205 100
5215 50
5220 50
5231 50
5240 50
5270 50
5274 50
5279 50
5288 50
5319 50
5325 50
5326 50
5331 50
5341 50
5350 50
5356 50
5376 50
5381 50
5415 50
5424 50
5426 50
5436 50
5445 50
5449 50
5451 50
5453 50
5461 50
5480 50
5506 50
5507 50
5511 50
5524 50
5535 50
5541 50
5546 50
5573 50
5579 50
5589 100
5612 50
5621 50
5640 50
5642 50
5646 50
5663 50
5673 50
5692 50
5693 50
5705 50
5707 50
5712 50
5714 50
5729 50
5732 50
5737 50
5741 50
5745 50
5753 50
5759 50
5775 50
5780 50
5792 50
5806 50
5816 500
5824 50
5858 50
5859 50
5860 50
5865 50
5870 50
5893 50
5897 50
5943 50
5945 50
5952 50
5967 50
5972 50
5980 50
5982 50
5994 50

Zes duizend

6008 50
6024 50
6056 50
6070 100
6074 50
6084 50
6087 50
6110 50
6111 50
6171 50
6186 50
6188 50
6213 50
6234 50
6239 50
6245 50
6247 100
6269 50
6280 50
6293 50
6312 50
6316 50
6321 100
6323 50
6328 50
6329 50
6342 50
6355 50
6380 50
6390 50
6429 100
6445 50
6454 50
6480 50
6487 50
6499 50
6501 50
6511 50
6541 100
6575 50
6589 100
6597 100
6601 50
6627 250
6633 50
6643 50
6652 50
6659 50
6667 50
6672 50
6675 50

6681 500
6682 30000
6683 500

6694 50
6710 50
6713 50
6736 50
6739 50
6744 50
6754 50
6763 50
6764 50
6767 50
6776 50
6791 50
6807 50
6808 50
6816 50
6865 50
6872 50
6883 50
6915 50
6918 50
6925 50
6960 50
6961 50
6975 50

Zeven duizend

7018 50
7023 50
7024 50
7027 50
7049 50
7069 50
7070 50
7073 50
7074 50
7089 50
7090 50
7091 500
7097 50
7116 50
7122 50
7133 50
7153 100
7155 100
7169 50
7179 50
7198 50
7209 50
7210 50
7219 50
7220 50
7240 50
7250 50
7276 50
7277 50
7278 100
7284 50
7287 50
7293 50
7294 50
7297 50
7298 50
7328 50
7367 50
7377 50
7398 50
7399 50
7402 50
7406 50
7413 50
7415 50
7422 50
7424 50
7427 100
7447 50
7479 50
7491 50
7500 50
7509 50
7529 50
7531 50
7561 50
7562 50
7569 50
7570 50
7584 50
7602 50
7605 50

7616 100
7617 5000
7618 100

7627 50
7643 50
7644 50
7656 50
7671 50
7677 50
7680 50
7683 50
7684 50
7707 50
7714 50
7745 50
7750 250
7756 50
7761 50
7775 50
7780 50
7781 50
7794 50
7795 50
7803 50
7822 50
7846 50
7863 50
7867 50
7904 50
7905 50
7937 50
7949 50
7957 50
7985 50
7988 50
7993 50

Acht duizend

8008 50
8010 50
8021 50
8024 50
8025 50
8026 50
8063 50
8074 50
8093 50
8099 500
8108 50
8116 50
8160 50
8169 50
8170 50
8172 50
8194 50
8200 50
8207 50
8223 50
8230 50
8245 50
8262 50
8279 50
8290 50
8299 50
8315 50
8320 50
8330 50
8339 50
8343 50
8373 50
8385 50
8393 50
8398 50
8407 50
8409 50
8418 50
8421 50
8422 50
8436 50
8445 50
8458 50
8459 50
8472 50
8476 50
8487 50
8489 50
8499 50
8510 50
8528 50
8533 50
8538 50
8552 100
8553 50
8565 50
8617 50
8632 50
8655 50
8675 50
8702 50
8717 100
8753 50
8758 100
8761 50
8764 50
8767 50
8777 50
8779 50
8798 50
8801 50
8805 50
8833 50
8860 50
8862 50
8898 50
8921 50
8937 50
8938 50
8948 50
8950 50
8953 50
8954 50
8975 50
8987 50

Negen duizend

9002 50
9015 50
9028 50
9046 50
9053 50
9060 50
9069 50
9076 50
9092 100
9105 100
9125 50
9146 50
9147 50
9152 50
9159 50
9167 50
9170 50
9183 50
9184 50
9215 50
9231 50
9261 50
9288 50
9297 50
9308 50
9312 50
9326 50
9339 50
9343 50
9346 50
9351 50
9354 50
9359 50
9360 50
9368 50
9373 50
9382 50
9393 50
9399 50
9407 50
9409 50
9414 50
9439 50
9445 500
9446 50
9466 50
9494 100
9508 50
9517 50
9524 50
9530 100
9531 100
9537 50
9538 50
9542 50
9546 50
9547 50
9551 50
9555 50
9564 50
9568 50
9571 50
9574 50
9583 50
9606 50
9618 50
9624 50
9626 50
9631 50
9641 50
9660 50
9668 50
9683 50
9725 50
9729 50
9733 100
9747 50
9759 50
9760 50
9761 50
9773 50
9782 50
9789 50
9807 50
9827 50
9829 50
9850 50
9854 50
9862 50
9887 50
9891 50
9895 50
9903 50
9917 50
9935 50
9938 50
9948 50
9949 50
9953 50
9967 50
9993 50

Tien duizend

10028 50
10033 50
10035 50
10052 50
10056 50
10059 50
10067 50
10076 50
10122 50
10124 50
10132 50
10156 50
10159 50
10161 50
10172 50
10180 50
10190 50
10224 50
10254 50
10255 50
10258 50
10268 50
10269 50
10278 100
10285 100
10290 50
10293 50
10296 50
10310 50
10323 50
10340 50
10359 50
10376 50
10377 50
10387 50
10394 50
10405 50
10414 50
10415 50
10418 50
10429 50
10433 50
10435 50
10447 50
10458 50
10473 50
10480 50
10492 50
10497 50
10517 50
10530 100
10547 50
10554 50
10560 50
10566 250
10570 50
10586 50
10589 50
10592 50
10604 50
10623 50
10626 50
10630 50
10643 50
10665 50
10666 50
10668 50
10683 50
10686 50
10694 50
10702 50
10710 50
10718 50
10719 50
10730 50
10731 50
10735 50
10744 50
10748 50
10754 50
10757 50
10767 50
10768 50
10779 50
10808 50
10818 50
10831 50
10833 50
10872 50
10884 50
10890 50
10892 50
10897 50
10900 50
10910 50
10912 50
10935 50
10941 100
10966 50
10969 50
10989 50
10995 50

Elf duizend

11002 50
11011 50
11018 50
11033 50
11056 50
11057 50
11078 50
11083 50
11090 100
11094 50
11123 50
11124 50
11136 50
11137 50
11146 50
11173 50
11190 50
11193 50
11194 50
11199 50
11203 50
11215 50
11222 50
11225 50
11258 50
11265 50
11273 50
11275 50
11281 50
11298 50
11302 50
11318 50
11324 50
11326 50
11347 50
11352 50
11370 50
11383 50
11402 50
11412 50
11425 50
11433 50
11447 50
11448 50
11449 50
11460 50
11462 50
11464 50
11468 50
11470 50
11495 50
11496 50
11505 50
11508 50
11513 50
11521 50
11532 50
11541 50
11546 50
11549 50
11596 50
11602 50
11641 50
11646 50
11652 50
11660 50
11663 50
11669 50
11680 50
11704 50
11719 50
11734 100
11738 50
11741 50
11753 50
11754 50
11758 50
11783 50
11798 50
11822 50
11826 50
11831 50
11839 50
11846 50
11852 50
11871 50
11892 50
11898 50
11907 50
11908 50
11921 50
11952 50
11958 50
11990 50
11998 50

Twaalf duizend

12001 50
12002 50
12022 50
12050 50
12063 50
12065 50
12077 50
12081 100
12098 50
12105 50
12131 50
12150 50
12158 50
12163 50
12183 50
12205 50
12217 50
12237 50
12247 100
12262 50
12273 50
12280 50
12282 50
12289 50
12301 50
12316 50
12340 50
12350 50
12364 50
12367 50
12379 50
12393 50
12406 50
12422 50
12423 50
12424 50
12434 50
12441 50
12450 50
12453 500
12472 50
12491 50
12502 50
12503 50
12516 50
12523 50
12529 50
12543 50
12550 50
12556 50
12563 50
12597 50
12645 50
12657 50
12658 50
12659 50
12665 50
12668 250
12676 50
12723 50
12730 50
12744 50
12746 50
12751 50
12753 50
12772 50
12805 50
12806 50
12815 50
12817 50
12826 100
12835 50
12841 50
12842 50
12845 50
12856 50
12865 50
12877 50
12887 50
12895 50
12910 50
12915 50
12941 50
12949 50
12950 50
12961 100
12962 50
12964 50
12974 50
12985 50
12988 50
12999 50

Dertien duizend

13000 100
13003 50
13006 50
13011 50
13013 50
13018 50
13021 50
13025 50
13029 50
13054 50
13060 50
13061 50
13069 50
13072 50
13076 50
13097 50
13107 50
13130 100
13136 100
13145 50
13149 50
13164 50
13165 50
13173 50
13207 50
13218 50
13253 50
13259 50
13266 50
13273 50
13280 50
13302 50
13306 50
13312 50
13322 50
13329 50
13340 50
13345 50
13380 50
13386 50
13422 50
13427 50
13429 50
13438 50
13442 50
13445 50
13446 50
13448 50
13464 50
13473 50
13478 50
13479 100
13511 50
13512 50
13527 50
13543 50
13546 50
13565 50
13576 50
13578 50
13600 50
13601 100
13604 50
13611 50
13621 50
13623 50
13637 50
13659 50
13671 50
13676 50
13677 50
13679 50
13682 100
13691 50
13713 100
13714 50
13717 50
13724 50
13729 50
13732 50
13767 50
13768 50
13773 50
13775 50
13776 50
13786 50
13797 50
13801 50
13817 50
13818 50
13830 50
13831 50
13837 50
13847 50
13856 50
13884 50
13894 50
13901 50
13909 50
13913 50
13949 50
13973 100
13984 50
13997 50

Veertien duizend

14001 50
14003 100
14007 50
14008 50
14036 100
14038 50
14043 50
14060 50
14069 50
14070 50
14076 50
14077 50
14079 50
14083 50
14104 50
14110 50
14122 50
14140 50
14164 50
14169 50
14170 50
14177 50
14215 50
14227 50
14232 50
14248 50
14250 50
14251 50
14254 50
14276 50
14280 50
14305 50
14310 50
14315 50
14329 50
14343 100
14356 50
14372 50
14380 50
14395 50
14412 50
14416 50
14429 50
14433 50
14436 50
14439 50
14443 50
14451 50
14453 50
14468 50
14484 50
14486 50
14493 50
14497 50
14506 250
14515 50
14534 50
14547 50
14558 50
14563 50
14566 50
14576 50
14590 50
14598 500
14601 50
14617 100
14621 50
14628 50
14630 50
14632 100
14648 50
14665 50
14673 50
14682 50
14691 50
14692 50
14693 50
14695 50
14709 50
14713 50
14725 50
14740 50
14742 50
14745 50
14754 50
14756 50
14757 50
14758 50
14770 100
14771 50
14782 50
14783 50
14792 50
14794 50
14817 50
14829 100
14834 50
14841 50
14846 50
14871 50
14881 50
14898 50
14899 50
14902 50
14906 50
14910 100
14917 50
14929 50
14947 50
14963 50
14965 50
14966 50
14974 50
14982 50

Vijftien duizend

15011 50
15017 50
15022 50
15043 50
15046 50
15047 50
15053 250
15069 50
15073 50
15080 50
15090 50
15092 50
15096 50
15099 50
15125 50
15128 50
15130 50
15138 50
15142 50
15168 50
15190 50
15191 50
15200 50
15215 50
15235 50
15238 50
15239 50
15240 50
15259 50
15263 50
15278 50
15287 50
15291 50
15310 50
15311 50
15332 50
15341 50
15362 50
15392 50
15395 50
15409 50
15412 50
15426 50
15453 50
15468 50
15486 50
15495 100
15512 50
15523 50
15528 50
15533 50
15536 50
15546 50
15556 50
15563 50
15570 50
15576 50
15579 50
15582 50
15590 50
15596 50
15603 50
15607 50
15616 50
15631 50
15649 50
15651 50
15657 50
15667 50
15686 100
15697 50
15700 50
15701 50
15704 50
15709 50
15742 50
15747 50
15764 50
15765 50
15766 50
15767 50
15773 50
15777 50
15779 50
15782 50
15785 50
15807 50
15820 50
15825 50
15837 50
15852 50
15855 50
15856 50
15868 250
15872 50
15887 50
15905 100
15923 50
15944 50
15962 50
15965 50
15978 50
15996 50

Zestien duizend

16002 50
16003 50
16024 50
16031 50
16041 100
16057 50
16063 50
16065 50
16070 50
16071 50
16082 100
16107 50
16108 50
16119 50
16142 50
16144 50
16159 50
16183 50
16204 50
16213 50
16239 50
16275 50
16292 50
16301 50
16306 100
16330 50
16331 50
16339 50
16362 50
16377 50
16398 50
16411 50
16428 50
16434 50
16444 50
16461 50
16468 50
16480 50
16490 50
16521 50
16522 50
16529 50
16537 50
16556 50
16565 50
16569 50
16575 50
16580 50
16606 50
16609 50
16613 50
16614 50
16628 50
16634 50
16636 50
16645 50
16648 50
16649 50
16696 50
16705 500
16722 50
16730 50
16741 100
16764 50
16767 50
16782 50
16788 50
16794 50
16795 50
16810 50
16813 50
16814 50
16822 50
16844 50
16861 50
16869 50
16875 50
16876 50
16881 50
16884 50
16895 50
16922 100
16923 50
16937 50
16985 50
16989 50

Zeventien duizend

17000 50
17001 50
17013 50
17015 50
17021 50
17033 50
17045 50
17076 50
17097 50
17116 50
17133 50
17145 50
17150 50
17170 50
17172 50
17179 50
17180 50
17181 50
17189 250
17190 50
17191 50
17197 50
17199 50
17205 50
17207 50
17217 50
17220 50
17234 50
17236 50
17250 50
17271 50
17285 50
17287 50
17296 50
17310 50
17311 250
17312 50
17324 50
17336 50
17371 50
17402 50
17405 50
17413 50
17460 50
17485 50
17488 50
17490 50
17518 50
17522 50
17525 50
17527 50
17540 50
17552 50
17559 50
17563 50
17575 50
17576 50
17579 500
17585 50
17595 50
17599 50
17609 50
17613 50
17621 50
17627 50
17643 50
17646 50
17653 50
17655 50
17661 50
17671 50
17676 50
17679 50
17695 50
17703 50
17716 50
17720 50
17733 100
17741 50
17742 50
17758 50
17764 50
17787 50
17788 50
17793 50
17794 50
17811 50
17821 50
17837 50
17860 50
17888 50
17897 50
17914 50
17917 50
17923 50
17933 50

17939 300
17940 10000
17941 300

17947 50
17957 50
17958 50
17960 50
17964 50
17976 50
17980 50
17987 50
17988 50

Achttien duizend

18004 50
18009 50
18010 50
18015 50
18028 50
18029 50
18052 50
18055 50
18056 50
18057 50
18085 50
18090 50
18096 50
18102 50
18104 50
18105 50
18141 50
18148 100
18149 50
18161 50
18164 50
18177 50
18198 50
18221 50
18232 50
18242 50
18245 50
18286 50
18294 50
18295 50
18324 50
18342 50
18348 50
18360 50
18362 50
18367 50
18375 50
18382 100
18410 50
18411 100
18412 50
18447 50
18448 50
18455 50
18465 50
18475 50
18481 50
18508 50
18535 50
18543 50
18548 50
18562 50
18569 50
18577 50
18582 50
18586 100
18622 50
18623 50
18660 50
18676 50
18677 50
18682 50
18693 50
18701 50
18711 50
18726 100
18731 50
18742 50
18760 50
18770 50
18776 50
18784 50
18785 50
18789 50
18792 50
18794 50
18804 50
18813 50
18819 50
18826 50
18849 50
18859 50
18886 50
18906 50
18912 50
18922 50
18924 50
18928 50
18937 50
18941 50
18963 50
18964 50
18966 50
18987 50

Negentien duizend

19004 50
19006 50
19026 50
19033 50
19040 50
19041 50
19043 50
19059 50
19060 50
19074 100
19080 50
19103 100
19106 50
19111 50
19116 50
19123 50
19126 50
19141 50
19151 50
19155 50
19177 50
19181 50
19186 50
19199 50
19204 50
19218 50
19224 50
19231 50
19233 50
19236 50
19244 50
19251 50
19253 50
19260 50
19264 50
19265 50
19273 50
19290 50
19292 50
19294 100
19298 50
19301 50
19329 500
19331 50
19344 50
19352 50
19363 50
19383 50
19403 50
19415 50
19419 50
19421 50
19434 50
19437 50
19442 50
19445 50
19459 50
19481 50
19484 50
19531 50
19544 50
19555 50
19563 50
19588 50
19616 50
19636 50
19642 100
19646 50
19652 50
19656 50
19659 50
19660 50
19663 50
19700 50
19723 50
19745 50
19748 50
19753 50
19756 50
19766 50
19771 50
19794 50
19804 50
19824 50
19826 50
19839 50
19856 50
19874 50
19894 50
19897 50
19902 50
19926 50
19927 50
19941 50
19953 50
19975 50
19983 500
19984 50
19991 50

Twintig duizend

20001 50
20004 50
20012 50
20013 50
20023 50
20028 50
20034 50
20057 50
20068 50
20079 50
20088 50
20104 50
20107 50
20114 50
20121 50
20130 50
20134 50
20138 50
20147 50
20166 100
20183 50
20189 50
20193 50
20208 50
20215 50
20219 50
20222 50
20226 50
20228 50
20232 50
20247 50
20249 50
20254 50
20258 50
20290 50
20294 50
20319 50
20330 50
20331 50
20337 50
20344 250
20347 50
20353 50
20354 50
20355 50
20367 50
20387 50
20389 50
20390 50
20396 50
20407 50
20417 50
20420 50
20422 50
20423 50
20436 50
20452 50
20457 100
20463 50
20471 50
20497 50
20502 50
20513 50
20514 50
20519 100
20533 50
20535 50
20557 50
20569 50
20581 100
20582 50
20584 50
20587 50
20602 50
20618 50
20627 50
20657 50
20661 50
20665 50
20670 50
20672 50
20690 100
20694 50
20696 50
20700 50
20708 50
20722 50
20732 50
20736 500
20741 50
20746 50
20770 50
20772 50
20783 50
20785 50
20787 50
20796 50
20799 100
20807 50
20843 50
20845 50
20870 50
20877 50
20885 50
20900 50
20914 50
20921 50
20925 50
20953 50
20967 50
20968 50
20993 50

Een en Twintig duizend

21003 250
21009 50
21042 50
21065 100
21076 50
21078 50
21080 100
21101 50
21143 50
21181 50
21184 50
21193 50
21197 50
21219 50
21230 50
21240 50
21247 50
21252 50
21261 50
21262 50
21264 50
21303 50
21309 100
21332 50
21337 50
21357 100
21363 50
21374 50
21383 50
21386 50
21389 50
21399 50
21423 50
21428 50
21456 50
21460 50
21466 50
21473 50
21476 50
21502 50
21512 50
21526 50
21546 50
21553 50
21555 50
21564 50
21569 50
21609 50
21611 50
21621 50
21637 50
21638 50
21641 50
21646 50
21666 50
21677 50
21692 25[illegible]
21701 50
21705 50
21726 50
21740 50
21748 50
21752 50
21761 50
21765
21773
21786
21797
21805
21862
21867
21873
21878
21879
21882
21892
21902
21903
21913
21932
21940
21956
21978
21989
21996

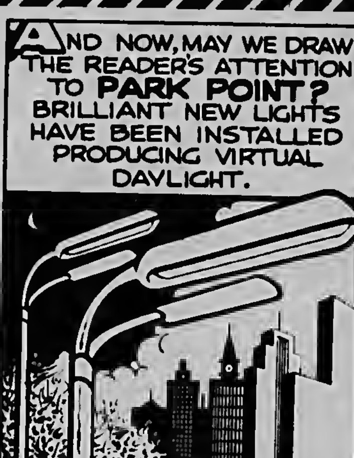








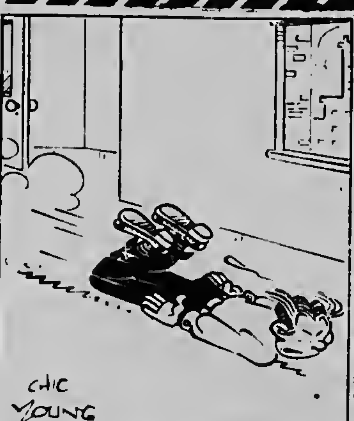














BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

PROGRAMA DI TELEARUBA.

Vrijdag

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International News in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiamento
8.15 Big Valley
8.45 International & Local News in English

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30 p.m. "Around the World under the sea" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "One Of Our Spies is Missing" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Plague of the Zombies" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Who's Afraid of Virginia woolf?" 18 j

PERDIDANAN JORDANIO

AMMAN- Jordania tabatin un total di 7.139 perdida den e guera corticu contra Israel, segun a ser revela pa promer minister. Saad Jumaa.

E hefe di Gobierno, den un discurso den senado, a declara cu e perdidanan ta enserá 6.094 morto of desaparecido , 762 herido y 463 prisonero.

Jumaa a atribui e victoria di Israel na e dificiencianan di servicio Arabier di inteligencia, cu a balota burdamente e poder di Israel. Ela agrega cu e forsanan armá Israeli tabata cuater biaha mas grandi cu loke a ser calculá door di servicio di Inteligencia di e paisnan Arabier y a expresa cu un otro factor tabata e advertencia di Rey Hussein cu Israel lo haci su promer golpi riba aeropuertonan militar Arabier, specialmente Egipcio, dia cincu of seis di Juni ultimo.

"HUESPEDNAN STRANJO"

Glenda a pasa e stapel di boekinan bou su otro braza. Furioso pa e comportacion di e homber, el a contesta: "Bo no mester disculpabo. Bo no a hacimi ningun dolor, es decir, no mucho dolor". E homber a keda para miré. "Kiko bo ta kere, cu bo ta masha pret?" el a puntra rabia. "Ta abo mester pidi disculpa, no ,amil Abo ta pará bandi e hekki ey, manera un hende, cu no tin nada otro di haci, y tambe riba un dia manera awe". "Si, ya bo a bisami esey caba", Glenda a bisa trankil. "Ami no ta comprende, pakiko bo ta rabia asina hopi. Pero pasa bon tardi". Gruñando el a siguí su caminda.

Pober Roland, ela pensa, mientras su rabia a disparce y el a cuminza sinti duele di dje. Imaginabo cu bo mester yuda un homber asina. No ta nada stranjo cu e ta sintié cansá y irritá si henter dia e mester atende hendenan cu boeki y pa anochi soporta e compania di su mama y di James. Glenda a sigui cana purá purá, pasobra ya e tabata laat. No ta bon, pa pensa asina di Roland su mama. Segun Roland a bisa, nunca senjora van Hoolen tabata tin un bon bida. Su esposo a muri tempo cu Roland tabata bay school ainda y parce cu su ruman homber James, a coy caminda robes den su bida. Su mama mester a cambia henter su moda di biba y pober Roland mester a lubida tur su sonjonan pa futuro. Ta riba conseho di e cabesante di school el a cuminza e estudio duro, pa su diploma di bibliotecario. El a jega di bisa Glenda, cu nunca e por a alcanza loke e tin awor, si su mama no a bay traha afor, durante e tempo cu e tabata studia. Pesey e ta masha agradecido na su mama. El a bisa Glenda esey asina tanto biaha, cu tin ora e ta pensa, cu kizas Roland ta purba convencé su mes di e berdad di e afirmacion ey. En todo caso e no a logra convencé si. Segun Glenda, ningun bon mama ta tuma tanto tempo di su yiu homber, manera e mama di Roland. For di dia cu Roland a cuminza traha e mama no ta haci nada mas y henter ora e ta queha. Di repente Glenda a haya deseo pa e ta den e weeshuis atrobe. E no kier corda riba e anjanan cu el a reza tur anochi, pa un hende bin adopté, p' asina saké pa semper di e weeshuis. Awor cu el a corda bek riba e temponan ey, el a realisé, cu den e weeshuis tabata un lugar di pas, seguridad y amor. Bo no por compara e director, maske con fastioso e tabata tin ora, cu senjorita Allice. Aunque durante invierno tabata haci masha frieuw eyden, y den verano terribel calor, pero tin hopi cas den e mesun situacion ey. Glenda ta purba compara e dos cosnan ey cu otro. Kiko tabata mas peor: Keda den un weeshuis of ricibi e desilusion den su stimacion pa un mucha homber?

"Kizas ami a nace cu mala suerte", el a bisa su mes, ora el a drenta den e park. "Kizas ami ta un di e pober mucha muhernan, cu semper tin mala suerte den kiko cu nan haci. Maske nan ta bisa, cu stimacion semper lo haya su caminda". El a mira un mucha homber chikito corre jega serca dje. "Na unda bo ta bay?" el a puntré. E mucha homber a keda miré un rato, el a saca su lenga pé y a bisé, cu e no mester mishi den asunto di otro hende. Glenda a keda para. E ta calcula edad di e mucha riba shete anja, mucho chikito pa cana riba caya na e oranan aki. Na e manera cu e mucha a comporte, Glenda a ripara, cu e ta haciendo algo malo. El a hacié corda masha hopi riba e muchanan den e weeshuis, ora nan haci algo malo. Semper e director tabata bisa e bishitantenan: "Mi mester admiti cu Glenda no ta inteligente, pero e sa bon, con pa trata cu mucha. Mi no sa, con mi mester haci sin dje". Pero e no tabata tin mester di preocupé pasobra ningun hende tabata interesá di adopta e mucha muher cabey liso y cu un impresion tristo riba su cara. E director tabata masha contento cu Glenda y pesey semper el a percurá pa ningun di e bishitantenan miré, pa nan haya gana di adopté.

Pero riba un dia senjorita Allice a bini. El a mira Glenda y a puntré sencillamente: "Bo kier bin biba serca mi?" Riba esey Glenda a contesta: "Si claro, cu mucho gusto". E director no por a haci nada otro, sino accepta pa Glenda bay, maske cu duele den su curazon. Nunca mas lo e haya ún mucha muher manera Glenda, un mucha cu por trata mucha chikito asina bon. E mesun anochi ey Glenda a haya un cuarto, cu no tabata mucho grandi, pero ya cu e tabata su propio kamber, Glenda a keda sumamente contento.

Tambe el a keda contento di tende cu srta. Allice no tin yiu, ni por haya yiu mas tampoco, ya e no tin e trabao grandi riba su lomba. "Con bo jama?" el a sigui puntra e mucha homber. "Bo mama sa cu bo ta akinan? Si e no sa, mihor bo bay bo cas pa caba". E mucha a trek un cara rabia, e ta pará pia habri cu su mannan den su saco. "Mi jama Willem", el a contesta. "Willem Vorst. Y con jamabo? Mi no por bay cas, pasobra e porta ta será na jabi. Pero mi no ta haciendo nada malo". Su contesta a impresiona Glenda. Nada no ta conmove asina tanto, manera e pensamento, cu nan a sera un mucha pafó. "Wel, bo kier mi bay cu bo, y warda te ora bo mama jega?" Glenda a puntra, pero promé cu e por a realisa kiko ta pasando, e mucha homber a saca un carreda bay, Glenda a keda pará un rato, despues el a sacudi su cabes y a sigui cana. No ta mi cuenta tampoco, el a pensa den su mes. Pero tin biaha mi no ta comprende algun mama.... El a drenta e caya smal cu ta bay pa cas di senjorita Allice. Ya e ta alegrá su mes caba pa e mira e cas. Semper e tabata gusta mira e cas, y maske awa tabata cay y ta duna un impresion tristo, toch Glenda ta haya e cas manera un sonjo. Dia cu el a mustra Roland e cas pa promé biaha, el a bisa, cu e cas no parce trabao di un arquitecto, pero hincá den otro na un manera stranjo.